



Zmluva o výpožičke č. 02/2009/OE

uzatvorená v zmysle

§ 13 ods. 8 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Článok I. Zmluvné strany

1. Požičiavateľ:

Názov: Slovenská republika - v správe: Obvodný úrad Humenné
Sídlo: Kukorelliho 1, 066 01 Humenné
V zastúpení: RSDr. Vasil Gavula - prednosta
IČO: 42 077 486
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu pre prev. náklady: 7000294274/8180

2. Vypožičiavateľ:

Názov: Slovenská republika - Krajský lesný úrad v Prešove
Sídlo: Masarykova 10, 080 01 Prešov
V zastúpení: Ing. Jaroslav Kučeravý - prednosta
IČO: 37 938 011
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000088876/8180

3. Požičiavateľ a vypožičiavateľ uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke, ktorou vznikne vypožičiavateľovi právo dočasne prebytočný majetok štátu po dohodnutú dobu bezplatne užívať.

Článok II. Predmet a účel výpožičky

1. Slovenská republika je vlastníkom a Obvodný úrad Humenné (podiel: 7700/10000) a Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky (podiel: 2300/10000) sú spoločnými správcami nehnuteľného majetku, ktorý sa nachádza v katastrálnom území Humenné, obec Humenné, zapísaný na LV č. 3568, stavba súpisné č. 65, parcela č. 3942/1 a č. 3942/2 o celkovej výmere 1195 m², pozemok zastavané plochy a nádvoria, parcelné č. 3942/1 o výmere 887 m², pozemok zastavané plochy a nádvoria, parcelné č. 3942/2 o výmere 308 m², a to v podiele 7700/10000. Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky súhlasilo s uzatvorením tejto zmluvy, a to písomným súhlasom zo dňa 22.01.2009.
2. Požičiavateľ vypožičiava časť nehnuteľného majetku uvedeného v čl. II ods. 1 tejto zmluvy, a to: kancelárske miestnosti č. 301, č. 302, č. 303, č. 304, č. 305, č. 306, č. 307 a č. 308, chodby č. 309 a č. 310, toalety č. 311 a č. 313, sklady č. 312 a č. 314 nachádzajúce sa na druhom poschodí budovy o podlahovej ploche 193,60 m², spoločné priestory (schodišťa, podesta) o podlahovej ploche 28,48 m². Spolu vypožičaná plocha je 222,08 m², t. j. 33,9 % z podielu budovy.
3. Účelom výpožičky je využívanie nebytových priestorov pre činnosť Obvodného lesného úradu v Humennom.

Článok III.

Prevádzkové náklady spojené s užívaním nebytových priestorov

1. Ročné prevádzkové náklady spojené s užívaním nebytových priestorov t.j. náklady na teplo, elektrickú energiu, vodné a stočné, údržbu a upratovanie spoločných priestorov, strážnu a informačnú službu a vývoz a likvidáciu TKO, sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať na základe **zálohových faktúr vystavených požičiavateľom**, v 11-tich splátkach, na číslo účtu pre prevádzkové náklady uvedené v čl. I tejto zmluvy.

Prevádzkové náklady predstavujú:

	Ročne:	Mesačne v 11-tich splátkach:
1. Elektrická energia	748,00 EUR	68,00 EUR
2. Teplo	2915,00 EUR	265,00 EUR
3. Vodné a stočné	198,00 EUR	18,00 EUR
4. Zrážková voda	121,00 EUR	11,00 EUR
5. Upratovanie spoločných priestorov	220,00 EUR	20,00 EUR
6. Strážna služba a informačná služba	330,00 EUR	30,00 EUR
7. Vývoz a likvidácia TKO	77,00 EUR	7,00 EUR
8. Údržba AB a spoločných priestorov	11,00 EUR	1,00 EUR
Spolu :	4.620,00 EUR	420,00 EUR

Prerátané konverzným kurzom: 1 EUR = 30,1260 SKK 139.182,12 SKK (ročne)
Prerátané konverzným kurzom: 1 EUR = 30,1260 SKK 12.652,92 SKK (mesačne)

2. Požičiavateľ je oprávnený zvýšiť (znížiť) výšku zálohových platieb prevádzkových nákladov v závislosti od zmeny cien poskytovaných služieb dodávateľmi alebo po zistení skutočností, ktoré by mohli ovplyvniť jej výšku úhrady.
3. Vypožičiavateľ je povinný do 5 pracovných dní písomne oznámiť požičiavateľovi zmenu každej skutočnosti rozhodujúcej pre určenie výšky prevádzkových nákladov (počet pracovníkov a klientov ovplyvňujúcich prevádzkové náklady, elektrické spotrebiče,...).
4. Náklady za teplo, elektrickú energiu, údržbu a upratovanie spoločných priestorov, strážnu službu a informačnú službu sa určia podľa podielu vypožičanej plochy. Náklady za vývoz a likvidáciu TKO, vodné a stočné sa určia podľa počtu pracovníkov a klientov.
5. Ročné zúčtovanie zálohových platieb prevádzkových nákladov, ktoré vypožičiavateľ uhradil v príslušnom kalendárnom roku vykonáva požičiavateľ nasledujúci kalendárny rok podľa skutočných nákladov po obdržaní vyúčtovacích faktúr od dodávateľov jednotlivých služieb za účelom úhrady prípadne vzniknutého nedoplatku alebo preplatku. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť požičiavateľovi takto vzniknutý nedoplatok a požičiavateľ sa zaväzuje vrátiť vypožičiavateľovi takto vzniknutý preplatok.
6. V prípade omeškania s úhradou platby vyplývajúcej z tejto zmluvy je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi úrok z omeškania. Výška úroku z omeškania je o 8 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu. Ak sa počas trvania omeškania zmení základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky a ak je to pre veriteľa výhodnejšie, výška úrokov z omeškania je o 7 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu príslušného kalendárneho polroka, v ktorom trvá omeškanie; táto základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky sa použije počas celého tohto polroka.

7. S poukazom na ustanovenie § 6 ods. 4 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, požičiavateľ nie je povinný uplatniť a vymáhať úroky z omeškania, ak v jednotlivom prípade nepresiahnu sumu 16,59 EUR (Prerátané konverzným kurzom: 1 EUR = 30,1260 SKK, t.j. 500,- SKK).

Článok IV.

Doba výpožičky a ukončenie výpožičky

1. Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú, a to **od 15. dňa po dni nadobudnutia platnosti tejto zmluvy do 30.09.2014.**
2. Vypožičiavateľ je povinný odovzdať vypožičané nebytové priestory požičiavateľovi, len čo ich nepotrebuje, najneskôr však do konca doby výpožičky.
3. Táto zmluva o výpožičke môže byť ukončená dohodou zmluvných strán.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľovi môže túto zmluvu písomne vypovedať aj pred uplynutím doby výpožičky, a to z dôvodov, ak:
 - a) vypožičiavateľ užíva nebytový priestor v rozpore so zmluvou,
 - b) vypožičiavateľ o viac ako jeden mesiac mešká s platením nákladov spojených s užívaním vypožičaných nebytových priestorov,
 - c) vypožičiavateľ alebo osoby, ktoré s ním užívajú nebytový priestor, napriek písomnému upozorneniu hrubo porušujú pokoj alebo poriadok,
 - d) bolo rozhodnuté o odstránení stavby alebo o zmenách stavby, čo bráni užívať nebytový priestor,
 - e) vypožičiavateľ prenechá nebytový priestor alebo jeho časť do podnájmu bez súhlasu požičiavateľa,
 - f) ide o výpožičku nebytového priestoru v nehnuteľnosti vydanéj oprávnenej osobe podľa zákona č. 403/1990 Zb. o zmiernení následkov niektorých majetkových krív,
 - g) ide o výpožičku nebytového priestoru v nehnuteľnosti prevedenej pôvodnému vlastníkovi podľa zákona č. 229/1991 Zb. o úprave vlastníckych vzťahov k pôde a inému poľnohospodárskemu majetku.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ môže túto zmluvu písomne vypovedať aj pred uplynutím doby nájmu, a to z dôvodov, ak:
 - a) stratí spôsobilosť prevádzkovať činnosť, na ktorú si nebytový priestor vypožičal,
 - b) nebytový priestor sa stane bez zavinenia vypožičiavateľa nespôsobilý na dohovorené užívanie,
 - c) požičiavateľ hrubo porušuje svoje povinnosti odovzdať nebytový priestor vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na dohovorené alebo obvyklé užívanie, v tomto stave ho na svoje náklady udržiavať.
6. Zmluva vypovedaná podľa čl. IV ods. 3 a ods. 4 tejto zmluvy končí uplynutím výpovednej lehoty, ktorá je jeden mesiac a počítá sa od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede.

Článok V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ môže vypožičané nebytové priestory užívať len v rozsahu určenom touto zmluvou, a to obvyklým spôsobom, za účelom vykonávania činnosti uvedenej v čl. II. ods. 3 tejto zmluvy tak, aby nezhoršoval technický a funkčný stav vypožičanej nehnuteľnosti. Vypožičiavateľ sa zaväzuje na požiadanie požičiavateľa umožniť vstup

povereným zamestnancom požičiavateľa za účelom kontroly užívania vypožičaných nehnuteľností.

2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje dodržiavať platné právne predpisy na ochranu majetku a životného prostredia. Pri porušení tohto záväzku je vypožičiavateľ povinný znášať vzniknuté škody. Vypožičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť a dodržiavať všetky bezpečnostné, protipožiarne a hygienické predpisy stanovené v objekte a zabezpečiť ochranu majetku pred poškodením a zničením. Vypožičiavateľ bude užívať vypožičané priestory tak, aby nerušil verejný poriadok.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičané nebytové priestory do nájmu, podnájmu alebo výpožičky. Ak vypožičiavateľ prenechal vypožičané nebytové priestory do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, je taká zmluva neplatná.
4. Zmeny na vypožičanej nehnuteľnosti môže vypožičiavateľ vykonať len s písomným súhlasom požičiavateľa. Vypožičiavateľ môže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou na veci, len ak požičiavateľ dal predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
5. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne a na vlastné náklady odstrániť všetky závady a poškodenia, ktoré na vypožičanej nehnuteľnosti spôsobí svojou činnosťou, resp. činnosťou osôb, ktoré sa v vypožičanej nehnuteľnosti zdržujú z dôvodu činnosti vypožičiavateľa. Je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má vykonať požičiavateľ a umožniť mu vykonanie týchto opráv, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinnosti vznikla. Vypožičiavateľ je povinný ku dňu ukončenia zmluvy o výpožičke vrátiť vypožičané nehnuteľnosti požičiavateľovi v stave, v akom ich prebral, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
6. Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať náklady spojené s obvyklou údržbou predmetu výpožičky a drobné opravy, najmä drobné opravy súvisiace s užívaním nebytového priestoru, zariadenia a vybavenia ako aj výmeny jednotlivých predmetov zariadenia alebo vybavenia. Vypožičiavateľ zabezpečuje na svoje náklady poistenie vlastného majetku, vneseného do vypožičaných priestorov.
7. Pre časti touto zmluvou neupravené platia príslušné ustanovenia zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, ako aj zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

Článok VI.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť udelením súhlasu Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky.
2. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne oznámiť požičiavateľovi všetky zmeny údajov, týkajúcich sa jeho identifikácie v zmysle čl. I. tejto zmluvy, t. j. zmeny sídla, bankového spojenia a pod.
3. Na doručovanie písomnosti pri plnení povinnosti a uplatňovaní práv vyplývajúcich z tejto zmluvy medzi zmluvnými stranami sa primerane použijú ustanovenia § 48 a § 50 zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov.

4. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len písomne, vo forme číslovaných dodatkov a so súhlasom obidvoch zmluvných strán.
5. Požičiavateľ a vypožičiavateľ prehlasujú, že si túto zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho túto podpisujú.
6. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých jedno je určené pre Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky a každá zo zmluvných strán obdrží po dva rovnopisy.

V Humennom dňa23.09.2009.....

VPREŠOVE..... dňa28-09-2009.....



.....
RSDr. Vasil Gavula
prednosta
Obvodného úradu Humenné



Vypožičiavateľ:

.....
Ing. Jaroslav Kučeravý
prednosta
Krajského lesného úradu v Prešove

Odbor hospodárskej správy a služieb

Obvodný úrad v Humennom
RsDr. Vasil Gavula, prednosta

Kukorelliho 1
066 01 Humenné

Obvodný úrad Humenné	
Dátum	23 -01- 2009 2009/003818
Evidenčné číslo	Číslo spisu:
Prílohy/listy	Vybavuje:

Váš list číslo	zo dňa	naše číslo	vybavuje	Bratislava
2008/023311	08.12.2008	240/2009	Mayerová	22.01.2009

Vec: žiadosť o súhlas

Na základe Vašej žiadosti č. 2008/023311 Vám udeľujeme súhlas s uzatváraním nájomných zmlúv, zmlúv o výpožičke a s právnymi úkonmi nevyhnutnými pre správu majetku štátu vo Vašom spoluvlastníkom podiele 770/10000 týkajúcom sa nehnuteľnosti zapísanej na LV č. 3568.

S pozdravom

Obvodný úrad Humenné osvedčuje, že
odpis fotokópia listiny súhlasí
s predloženou listinou - osvedčeným odpisom
fotokópiou, ktorá obsahuje 1 stránku.
zapísaná v evidovacej knihe
5/2009
01. 01. 2009
podpis



Ing. Vladimír Pavetka
vedúci služobného úradu MPSR



Telefón:
02/59266144

Fax:
02/59266161

E-mail:
zoja.mayerova@land.gov.sk

Internetová adresa:
www.mpsr.sk



MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY
(vo funkcii zriaďovateľa)

podľa zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a platného opatrenia o úprave dispozičných oprávnení správcov v jeho zriaďovateľskej pôsobnosti udeľuje

s ú h l a s

na platnosť tejto zmluvy.

Riaditeľ
odboru správy NM a IV SE MV SR
Ing. Ivan GOČA

plnomocenstvo č. SE-17-27/GR-2007-46 dňa 5.9.2007

Bratislava, dňa: - 4 NOV. 2009

